

Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

► **B****UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 3922/91**

od 16. prosinca 1991.

o usklađivanju tehničkih zahtjeva i upravnih postupaka u području civilnog zrakoplovstva

(SL L 373, 31.12.1991., str. 4)

Promijenio:

| | | Službeni list | | |
|--------------------|--|---------------|----------|------------|
| | | br. | stranica | datum |
| ► <u>M1</u> | Commission Regulation (EC) No 2176/96 of 13 November 1996 (*) | L 291 | 15 | 14.11.1996 |
| ► <u>M2</u> | Commission Regulation (EC) No 1069/1999 of 25 May 1999 (*) | L 130 | 16 | 26.5.1999 |
| ► <u>M3</u> | Commission Regulation (EC) No 2871/2000 of 28 December 2000 (*) | L 333 | 47 | 29.12.2000 |
| ► <u>M4</u> | Regulation (EC) No 1592/2002 of the European Parliament and of the Council of 15 July 2002 (*) | L 240 | 1 | 7.9.2002 |
| ► <u>M5</u> | Uredba (EZ) br. 1899/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. | L 377 | 1 | 27.12.2006 |
| ► <u>M6</u> | Uredba (EZ) br. 1900/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. | L 377 | 176 | 27.12.2006 |
| ► <u>M7</u> | Commission Regulation (EC) No 8/2008 of 11 December 2007 (*) | L 10 | 1 | 12.1.2008 |
| ► <u>M8</u> | Uredba (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. veljače 2008. | L 79 | 1 | 19.3.2008 |
| ► <u>M9</u> | Uredba Komisije (EZ) br. 859/2008 od 20. kolovoza 2008. | L 254 | 1 | 20.9.2008 |

(*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.

**UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 3922/91****od 16. prosinca 1991.****o usklađivanju tehničkih zahtjeva i upravnih postupaka u području
civilnog zrakoplovstva**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 84. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽²⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽³⁾,

budući da bi, kako je predviđeno u članku 8.a Ugovora, trebalo donijeti mjere kako bi se u razdoblju do 31. prosinca 1992. postupno uspostavilo unutarnje tržište; budući da će unutarnje tržište obuhvaćati područje bez unutarnjih granica u kojemu je osigurano slobodno kretanje robe, osoba, usluga i kapitala;

budući da bi trebalo održavati visoki stupanj opće sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu u Europi te postojeće tehničke zahtjeve i upravne postupke u državama članicama trebalo podići na najviši standard kakav je trenutačno dostignut u Zajednici;

budući da je sigurnost čimbenik od ključne važnosti u zračnom prijevozu Zajednice; budući da bi trebalo u obzir uzeti Konvenciju o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, potpisanu 7. prosinca 1944. u Čikagu, koja predviđa provedbu mjera potrebnih radi osiguranja sigurnog leta zrakoplovom;

budući da bi trenutačna ograničenja prijenosa zrakoplova i zrakoplovnih proizvoda te određenih usluga u području zrakoplovstva između država članica narušila odnose na unutarnjem tržištu;

budući da su Zajedničke zrakoplovne vlasti (JAA), koje je pridruženo tijelo Europske konferencije civilnog zrakoplovstva (ECAC), dogovorile uvjete suradnje na razvoju i provedbi zahtjeva Zajedničkih zrakoplovnih vlasti (JAR) u svim područjima koja se odnose na sigurnost zrakoplova i njihovih letova;

budući da bi se na temelju zajedničke prometne politike tehnički zahtjevi i upravni postupci koji se odnose na sigurnost zrakoplova i njihovih letova trebali uskladiti na temelju zahtjeva Zajedničkih zrakoplovnih vlasti (JAR);

budući da bi pristupanje svih država članica Zajedničkim zrakoplovnim vlastima i sudjelovanje Komisije u njihovim postupcima olakšalo takvo usklađivanje;

⁽¹⁾ SL C 270, 26.10.1990., str. 3.

⁽²⁾ SL C 267, 14.10.1991., str. 154.

⁽³⁾ SL C 159, 17.6.1991., str. 28.

▼ B

budući da bi države članice, radi postizanja ciljeva Zajednice u vezi sa slobodom kretanja osoba i proizvoda kao i zajedničke prometne politike, trebale odobriti certifikaciju proizvoda, tijela i osoba zaduženih za dizajn, proizvodnju, održavanje i uporabu proizvoda, bez dodatnog tehničkog rada ili ocjenjivanja, ako su proizvođači, organizacije ili osobe bili certificirani u skladu sa zajedničkim tehničkim zahtjevima i upravnim postupcima;

budući da se mogu pojaviti sigurnosni problemi te u tom slučaju države članice moraju hitno poduzeti sve odgovarajuće mjere; budući da takve mjere moraju biti opravdane i budući da je, u slučaju kada zajednički tehnički zahtjevi i upravni postupci imaju nedostatke, Komisija mora izvršavajući svoje provedbene ovlasti donijeti potrebne izmjene;

▼ M5

Primjena odredaba koje se odnose na ograničenja vremena letenja i radnog vremena može rezultirati značajnim poremećajem spiska poduzetnika čiji se operativni modeli isključivo temelje na noćnim letovima. Komisija bi trebala, na temelju dokaza koje podastiru dotične stranke, provesti procjenu i predložiti prilagodbu odredaba koje se odnose na ograničenja vremena letenja i radnog vremena, da bi se uvažili ovi specijalni operativni modeli;

▼ B

budući da je poželjno da je financiranje država članica, namijenjeno istraživanju radi poboljšanja sigurnosti u zračnom prometu, usklađeno kako bi se osiguralo optimalno korištenje financijskih sredstava i omogućilo postizanje najveće moguće koristi;

▼ M5

Europska bi agencija za sigurnost zračnog prometa do 16. siječnja 2009. trebala završiti potpunu znanstvenu i medicinsku procjenu pododjeljka Q i, po potrebi, pododjeljka O Priloga III. Na temelju rezultata te procjene, u skladu s postupcima iz članka 12. stavka 2., Komisija bi trebala, po potrebi, bez odlaganja izraditi i predati prijedloge radi izmjene bitnih tehničkih odredaba;

Tijekom pregleda određenih odredaba iz članka 8a., potrebno je nastaviti daljnje usklađivanje do sada usvojenih uvjeta za osposobljavanje kabinske posade radi olakšavanja slobodnog kretanja osoblja kabinske posade unutar Zajednice. U tom je kontekstu potrebno preispitati mogućnost daljnjeg usklađivanja kvalifikacija kabinskog osoblja;

Mjere koje su potrebne za provedbu ove Uredbe treba donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za provedbu izvršnih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽¹⁾.

▼ B

DONIJELO JE OVU UREDBU:

⁽¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11).

▼ B*Članak 1.***▼ M5**

1. Ova se Uredba primjenjuje na usklađivanje tehničkih uvjeta i upravnih postupaka u području sigurnosti civilnog zrakoplovstva, koji se odnose na rad i održavanje zrakoplova te osobe i organizacije koje su uključene u takve zadatke.

▼ B

2. Usklađeni tehnički zahtjevi i upravni postupci iz stavka 1. primjenjuju se na sve zrakoplove koje koriste zračni prijevoznici, iz članka 2. točke (a), bez obzira na to jesu li registrirani u državi članici ili u trećoj zemlji.

▼ M5

3. Podrazumijeva se da primjena ove Uredbe na zračnu luku Gibraltar ne dovodi u pitanje zakonsku poziciju Kraljevine Španjolske i Ujedinjene Kraljevine u vezi sa sporom oko suvereniteta nad teritorijem na kojem je zračna luka smještena.

4. Primjena ove Uredbe na zračnu luku Gibraltar se odgaga dok dogovori koji su uključeni u Zajedničku deklaraciju i koje su postigli ministri vanjskih poslova Kraljevine Španjolske i Ujedinjene Kraljevine, 2. prosinca 1987., ne stupe na snagu. Vlade Španjolske i Ujedinjen Kraljevine priopćuju Vijeću datum stupanja na snagu.

▼ B*Članak 2.*

Za potrebe ove Uredbe:

- (a) „operator” znači fizička osoba s boravištem u državi članici ili pravna osoba s poslovnim nastanom u državi članici koja koristi jedan ili više zrakoplova sukladno propisima koji se primjenjuju u toj državi članici ili zračnog prijevoznika Zajednice kao što je određeno u zakonodavstvu Zajednice;
- (b) „proizvod” znači civilni zrakoplov, motor, propeler ili uređaj;
- (c) „uređaj” znači svaki instrument, oprema, mehanizam, aparat ili dodatak koji se koristi ili je namijenjen korištenju za rad zrakoplova tijekom leta, bez obzira na to je li ugrađen u, namijenjen ugradnji u ili pričvršćen na civilni zrakoplov, no koji ne predstavlja dio strukture zrakoplova, motora ili propelera;
- (d) „sastavni dio” znači materijal, dio ili podsklop na koje se točke (b) ili (c) ne odnose i koji se koriste na civilnim zrakoplovima, motorima, propelerima ili uređajima;
- (e) „certificiranje” (proizvoda, usluge, organizacije ili osobe) znači svaki oblik pravnog priznanja da taj proizvod, usluga, organizacija ili osoba ispunjavaju odgovarajuće zahtjeve. Takvo certificiranje obuhvaća dva postupka:
 - i. postupak provjere da proizvod, usluga, organizacija ili osoba ispunjavaju u tehničkom smislu primjenjive zahtjeve; ovaj se postupak naziva „utvrđivanje tehničkih činjenica”;

▼ B

- ii. postupak službenog priznavanja sukladnosti s primjenjivim zahtjevima izdavanjem certifikata, licencija, odobrenja ili druge isprave na način propisan nacionalnim zakonima i postupcima; ovaj se postupak naziva „utvrđivanje pravnih činjenica”;
- (f) „održavanje zrakoplova” znači svi inspekcijski nadzori, servisiranje, izmjene i popravci tijekom životnog vijeka zrakoplova kako bi se osiguralo da zrakoplov ostane sukladan certifikaciji tipa i omogućila visoka razina sigurnosti u svim okolnostima; to posebno uključuje izmjene koje su odredila tijela koja su stranke dogovora, navedene u točki (h), sukladno konceptima kontrole plovidbenosti;
- (g) „nacionalna inačica” znači nacionalni zahtjev ili propis koji država odredi pored ili umjesto Zajedničkih zrakoplovnih vlasti;
- (h) „dogovori” znači dogovori sklopljeni pod pokroviteljstvom Europske konferencije civilnog zrakoplovstva (ECAC) s ciljem suradnje na razvoju i provedbi zajedničkih zahtjeva u svim područjima u vezi sa sigurnošću zrakoplova i njihovog leta. Ti su dogovori posebno navedeni u Prilogu I.

▼ M5

- (i) „Tijelo” u Prilogu III. znači nadležno tijelo koje je izdalo svjedožbu o sposobnosti zračnog prijevoza (AOC).

Članak 3.

1. Ne dovodeći u pitanje članak 11., zajednički su tehnički uvjeti i upravni postupci, koji se primjenjuju u Zajednici u vezi s komercijalnim prijevozom zrakoplovima, oni koji se navode u Prilogu III.

2. Pozivanje na pododjeljak M Priloga III., ili neku od njegovih odredaba, odnosi se na dio M Uredbe Komisije (EZ) br. 2042/2003 od 20. studenoga 2003. o kontinuiranoj plovidbenosti zrakoplova i aeronautičkih proizvoda, dijelova i uređaja, te o odobravanju organizacija i osoblja uključenih u te poslove ⁽¹⁾ ili njezine relevantne odredbe.

▼ B*Članak 4.***▼ M5**

1. U vezi s područjima koja nisu obuhvaćena Prilogom III., zajednički se tehnički uvjeti i upravni postupci usvajaju na temelju članka 80. stavka 2. Ugovora. Komisija, po potrebi i čim je prije moguće, dostavlja prijedloge u vezi s tim područjima.

▼ B

2. Do usvajanja prijedloga iz stavka 1., države članice mogu primjenjivati odgovarajuće odredbe svojih postojećih nacionalnih propisa.

⁽¹⁾ SL L 315, 28.11.2003., str. 1.

▼B*Članak 5.*

Države članice vode računa da njihova tijela nadležna za civilno zrakoplovstvo ispunjavaju uvjete za članstvo u Zajedničkim zrakoplovnim vlastima (JAA), kao što je utvrđeno u dogovorima i takve dogovore bezuvjetno potpisuju prije 1. siječnja 1992.

▼M5*Članak 6.*

Zrakoplovom kojim se upravlja prema ovlasti koju je dodijelila država članica, u skladu sa zajedničkim tehničkim uvjetima i upravnim postupcima, može se pod istim uvjetima upravljati u drugim državama članicama, bez dodatnih tehničkih uvjeta ili procjene tih drugih država članica.

Članak 7.

Države članice priznaju svjedodžbe koje su prema ovoj Uredbi druga država članica, ili tijelo koje u njeno ime djeluje, izdali tijelima ili osobama pod njihovom nadležnosti i vlasti, a na koje se odnosi održavanje proizvoda i rad zrakoplova.

Članak 8.

1. Odredbe članaka 3. do 7. ne sprečavaju državu članicu da odmah reagira na sigurnosni problem koji uključuje proizvod, osobu ili organizaciju koji podliježu ovoj Uredbi.

Ako sigurnosni problem proizlazi iz neprikladne razine sigurnosti koja je predviđena zajedničkim tehničkim uvjetima i upravnim postupcima ili iz nedostatka tih uvjeta ili postupaka, država članica odmah obavješćuje Komisiju i druge države članice o poduzetim mjerama i razlozima za njihovo poduzimanje.

Komisija odlučuje, u skladu s postupkom iz članka 12. stavka 2., opravdava li neprikladna razina sigurnosti ili nedostaci zajedničkih tehničkih uvjeta i upravnih postupaka, daljnju primjenu mjera, koje su donesene u skladu s prvom točkom ovog stavka. U takvom slučaju, Komisija poduzima potrebne mjere kako bi izmijenila dotične zajedničke tehničke uvjete i upravne postupke, u skladu s člankom 4. ili člankom 11. Ako se ustanovi da mjere države članice nisu opravdane, ona te mjere ukida.

2. Država članica može odobriti izuzeće od tehničkih uvjeta i upravnih postupaka, koji se navode ovom Uredbom, u slučaju nepredviđenih hitnih operativnih okolnosti ili operativnih potreba ograničenog trajanja.

Komisija i druge države članice obavješćuju se o svim izuzećima koja se dodjeljuju uzastopno ili na razdoblje duže od dva mjeseca.

Kada se Komisija i druge države članice obavijeste o izuzećima koje je jedna država članica dodijelila u skladu s drugom točkom, Komisija ispituje ispunjavaju li izuzeća sigurnosne ciljeve ove Uredbe ili druga relevantna pravila zakonodavstva Zajednice.

▼ M5

Ako Komisija ustanovi da dodijeljena izuzeća ne ispunjavaju sigurnosne ciljeve ove Uredbe ili neko drugo relevantno pravilo zakonodavstva Zajednice, ona odlučuje o zaštitnim mjerama u skladu s postupkom iz članka 12a.

U takvom slučaju, dotična država članica ukida izuzeće.

3. U slučajevima kada se razina sigurnosti, jednaka onoj koja se postiže primjenom zajedničkih tehničkih uvjeta i upravnih postupaka navedenih u Prilogu III., može postići drugim sredstvima, države članice mogu, bez diskriminacije na temelju državljanstva podnositelja zahtjeva i uzimajući u obzir potrebu da se tržišno natjecanje ne naruši, izdati odobrenje koje odstupa od ovih odredaba.

U takvim slučajevima dotična država članica obavješćuje Komisiju o svojoj namjeri da izda takvo odobrenje, o razlozima za to i o uvjetima koji su utvrđeni da bi se osiguralo postizanje jednake razine sigurnosti.

Komisija, u roku od tri mjeseca nakon što ju je država članica obavijestila, započinje postupak iz članka 12. stavka 2. kako bi odlučila može li se odobriti predloženo odobrenje mjera.

▼ M6

U takvom slučaju Komisija o svojoj odluci obavješćuje sve države članice koje su ovlaštene navedenu mjeru primjenjivati. Odgovarajuće odredbe Priloga III. također se mogu izmijeniti u skladu s člankom 11. tako da odražavaju navedenu mjeru.

▼ M5

Članci 6. i 7. primjenjuju se na dotičnu mjeru.

4. Neovisno o odredbama iz stavaka 1., 2. i 3., država članica može donijeti ili zadržati odredbe koje se odnose na OPS 1. 1105., točku 6., OPS 1. 1110., točke 1.3. i 1.4.1., OPS 1. 1115. i OPS 1. 1125., točku 2.1. pododjeljka Q u Prilogu III., dok se ne utvrde pravila Zajednice utemeljena na znanstvenim činjenicama i najboljoj praksi.

Država članica obavješćuje Komisiju o odredbama koje odluči zadržati.

U vezi s nacionalnim odredbama koje odstupaju od odredaba OPS-a 1. na koje se odnosi prva točka, a koje države članice namjeravaju donijeti nakon dana početka primjene Priloga III., Komisija u roku od tri mjeseca nakon što ju je država članica o tome obavijestila, započinje postupak iz članka 12. stavka 2., kako bi odlučila ispunjavaju li te odredbe sigurnosne ciljeve ove Uredbe i ostale propise prava Zajednice i mogu li se primjenjivati.

Ako je tako, Komisija javlja svoju odluku o odobravanju mjera svim državama članicama koje imaju pravo primjenjivati tu mjeru. Relevantne odredbe Priloga III. također se mogu izmijeniti kako bi sadržavale takvu mjeru.

Članci 6. i 7. primjenjuju se na dotičnu mjeru.

Članak 8a.

1. Europska agencija za sigurnost zračnog prometa završit će do 16. siječnja 2009. znanstvenu i medicinsku procjenu odredaba pododjeljka Q i, po potrebi, pododjeljka O Priloga III.

▼ M5

2. Ne dovodeći u pitanje članak 7. Uredbe (EZ) br. 1592/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2002. o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Europske agencije za sigurnost zračnog prometa⁽¹⁾, Europska agencija za sigurnost zračnog prometa pomaže Komisiji oko pripremanja prijedloga za preinake tehničkih odredaba pododjeljka O i pododjeljka Q Priloga III. koje se primjenjuju.

▼ B*Članak 9.*

Države članice poduzimaju sve potrebne mjere za usklađivanje svojih istraživačkih programa radi poboljšanja sigurnosti civilnih zrakoplova i njihovog leta te o njima obavješćuju Komisiju. Nakon savjetovanja s državama članicama, Komisija može poduzeti bilo koju odgovarajuću inicijativu radi promicanja takvih nacionalnih istraživačkih programa.

Članak 10.

Države članice obavješćuju Komisiju o:

- (a) svakom novom ili izmijenjenom zahtjevu ili postupku koji je bio osmišljen ili donesen u skladu s postupcima predviđenima u dogovorima; i
- (b) svakoj izmjeni dogovora; i
- (c) ishodima savjetovanja s industrijom i ostalim zainteresiranim tijelima.

*Članak 11.***▼ M6**

1. Mjere čija je svrha izmijeniti nebitne elemente ove Uredbe tako da je dopune, koje su nužne zbog znanstvenog i tehničkog napretka i koje izmjenjuju zajedničke tehničke zahtjeve i upravne postupke navedene u Prilogu III. donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 12. stavka 3. U hitnim slučajevima Komisija može primijeniti hitni postupak iz članka 12. stavka 4.

▼ B

2. Kada izmjene spomenute u stavku 1. sadrže nacionalnu inačicu za državu članicu, Komisija, sukladno postupku utvrđenom ► **M6** u članku 12. stavku 3. ◀, odlučuje hoće li ili ne tu inačicu unijeti u zajedničke tehničke zahtjeve i upravne postupke.

▼ M6*Članak 12.*

- 1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost zračnog prometa (dalje u tekstu „Odbor”).
- 2. Prilikom pozivanja na ovaj stavak primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe članka 8. Odluke.

⁽¹⁾ SL L 240, 7.9.2002., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1701/2003 (SL L 243, 27.9.2003., str. 5.).

▼M6

Razdoblje predviđeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ je tri mjeseca.

3. Prilikom pozivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. a. stavci 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ uzimajući u obzir odredbe članka 8. Odluke.

4. Prilikom pozivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. a. stavci 1., 2., 4. i 6. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ uzimajući u obzir odredbe članka 8. Odluke.

▼M5*Članak 12a.*

Kada se navodi ovaj članak, primjenjuje se zaštitni postupak utvrđen člankom 6. Odluke 1999/468/EZ.

Prije donošenja odluke, Komisija se savjetuje s Odborom.

Razdoblje koje se navodi u članku 6. točki (b). Odluke 1999/468/EZ određuje se na tri mjeseca.

Kada država članica uputi odluku Komisije Vijeću, Vijeće može kvalificiranom većinom donijeti drugačiju odluku u roku od tri mjeseca.

▼B*Članak 13.*

1. Države članice si međusobno pružaju pomoć prilikom primjene ove Uredbe i prilikom praćenja njezine provedbe.

2. U okviru uzajamne pomoći iz stavka 1., nadležna tijela država članica redovito razmjenjuju sve dostupne informacije o:

- kršenju ove Uredbe koje su počinili nerezidenti i sankcijama koje su im određene za te povrede,
- sankcijama koje država članica određuje svojim rezidentima za takva kršenja počinjena u drugim državama članicama.

Članak 14.

Ova Uredba stupa na snagu 1. siječnja 1992.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

▼ B

PRILOG I.

Dogovori iz članka 2. stavka 1. točke (h)

„Dogovori o razradi, prihvaćanju i provedbi zahtjeva Zajedničkih zrakoplovnih vlasti (JAR)”, sklopljeni na Cipru 11. rujna 1990.

▼ M4

▼ M8
